



LEATHERMAN®

USER GUIDE / MODE D'EMPLOI / HANDBUCH
GUÍA DEL USUARIO GUIDA UTENTE / GUIA DE
USUARIO / ANVÄNDARGUIDE / BRUGERVEJLEDNING
GEBRUIKERSHANDLEIDING / KÄYTTÖOHJEET
BRUKERHÅNDBOKEN / NAUDOTOJO GIDAS
PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA / UŽÍVATELSKÁ
PRÍRUČKA / MANUALUL UTILIZATORULUI
KASUTUSJUHEND УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
/ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΤΗ
/ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / NAVODILA
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA / GWIDA GHALL-
UTENT / KORISNIČKI VODIČ РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / ユーザーガイド / 사용자
설명서 用户指南 / 用戶指南



LEATHERMAN[®]

TO ACTIVATE YOUR WARRANTY REGISTER YOUR MULTI-TOOL AT LEATHERMAN.COM

[FR] Pour activer votre garantie, enregistrez votre outil multifonction sur Leatherman.com [DE] Um deine Garantie zu aktivieren, registriere dein Multi-Tool unter Leatherman.com [ES] Para activar tu garantía, registra tu herramienta multiusos en Leatherman.com [IT] Per attivare la garanzia, registra il tuo utensile multifunzione sul sito web Leatherman.com [PT] Para ativar a tua garantia, regista a tua multiferramenta em Leatherman.com [SE] Registrera ditt multiverktyg på Leatherman.com för att aktivera din garanti [DK] Registrér dit multiværktøj på Leatherman.com for at aktivere din garanti [NL] Registreer uw multitool op Leatherman.com om uw garantie te activeren [FI] Aktivoi takuu rekisteröimällä monitoimityökalusi osoitteessa Leatherman.com [NO] For å aktivere garantien din, registrer multiverktøyet ditt på Leatherman.com. [LT] Norėdami suaktyvinti garantiją, užregistruokite daugiafunkcij įrankį svetainėje Leatherman.com [PL] Aby aktywować gwarancję, zarejestruj swój multitool na stronie Leatherman.com [SK] Za aktiváciu garancie musíte svoje večnamenské orodje registrirati na spletni strani Leatherman.com [RO] Pentru a activa garanția, înregistrați-vă unealta multifuncțională pe Leatherman.com [EE] Garantii aktiveerimiseks registreeri oma multitööriist veebilehel Leatherman.com [BG] За да активирате гаранцията си, регистрирайте мултифункционалния си инструмент на Leatherman.com [CZ] Pro aktivaci záruky zaregistrujte svůj víceúčelový nástroj na Leatherman.com [EL] Για να ενεργοποιήσετε την εγγύησή σας, καταχωρίστε το πολυεργαλείο σας στο Leatherman.com [HU] A garancia aktiválásához regisztrálj a multifunkciós eszközét a Leatherman.com weboldalon! [SI] Ak chcete aktivovať záruku, zaregistrujte svoje multifunkčné náradie na stránke Leatherman.com [LV] Lai aktivizētu garantiju, reģistrējiet savu daudzfunkcionālo rīku vietnē Leatherman.com [MT] Biex tattiva l-garanzija tiegħek irregistra l-ghodda b'diversi attrezzi tiegħek għand Leatherman.com [HR] Za aktivaciju jamstva registrirajte svoj višenamjenski alat na web-mjestu Leatherman.com [RU] Чтобы активировать гарантию, зарегистрируйте ваш многофункциональный инструмент на Leatherman.com [JP] 保証を有効にするには、お買い上げのマルチツールをLeatherman.comで登録してください [KR] 보증을 활성화하려면 Leatherman.com에서 멀티 툴을 등록하세요 [ZH] 如要激活保修，请在 Leatherman.com 上注册您的多功能工具 [ZH-HK] 如需啟用保養，請前往 Leatherman.com 為您的多功能工具進行註冊

WARRANTY

**YOUR LEATHERMAN IS COVERED BY A LIMITED LIABILITY 25-YEAR WARRANTY.
FOR MORE INFORMATION, PLEASE VISIT LEATHERMAN.COM.**

[FR] Votre Leatherman est couvert par une garantie limitée de 25 ans. Pour en savoir plus, rendez-vous sur leatherman.com.

[DE] Dein Leatherman wird von unserer 25 Jahre Garantie abgedeckt. Auf leatherman.com findest Du weitere

Informationen. [ES] Tu Leatherman está cubierta por

una garantía de responsabilidad limitada de 25 años. Para obtener más información, visita leatherman.com. [IT] Il tuo

Leatherman è coperto dalla garanzia di 25 anni. Per maggiori informazioni, visita leatherman.com. [PT] O teu Leatherman

está coberto por uma garantia de responsabilidade limitada de 25 anos. Para mais informações, visita leatherman.com. [SE]

Din Leatherman täcks av en 25-årig garanti med begränsat ansvar. Mer information finns på leatherman.com. [DK] Din

Leatherman er omfattet af en 25 års garanti med begrænset ansvar. Få flere oplysninger på leatherman.com.

[NL] Je Leatherman wordt gedekt door een beperkte garantie van 25 jaar. Ga voor meer informatie naar leatherman.com.

[FI] Leathermanillasi on 25 vuoden rajoitettu takuu. Lisätietoja saat osoitteesta leatherman.com. [NO] Din Leatherman

dekkes av en begrenset 25 års garanti. For mer informasjon kan du besøke leatherman.com. [LT] Jūsų „Leatherman“

jrankiui taikoma ribotos atsakomybės 25 metų garantija.

Daugiau informacijos rasite svetainėje leatherman.com. [PL] Twój produkt Leatherman jest objęty 25-letnią

gwarancją z ograniczoną odpowiedzialnością. Więcej informacji znajdziesz na stronie leatherman.com. [SK] Na

nástroj Leatherman sa vzťahuje obmedzená záruka 25 rokov. Viac informácií nájdete na stránke leatherman.com.

[RO] Produsul tău Leatherman este acoperit de o garanție limitată de 25 de ani. Pentru mai multe informații, te rugăm

să vizitezi leatherman.com. [EE] Sinu Leathermani tööriistal on 25-aastane piiratud garantii. Lisateabe saamiseks mine

aadressile leatherman.com. [BG] Вашият Leatherman е с 25-годишна ограничена гаранция. За повече

WARRANTY

информация, моля, посетете leatherman.com. [CZ] Na váš produkt Leatherman se vztahuje omezená záruka 25 let. Další informace najdete na stránkách leatherman.com. [EL] Το Leatherman καλύπτεται από εγγύηση περιορισμένης ευθύνης, διάρκειας 25 ετών. Για περισσότερες πληροφορίες, μπορείτε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα leatherman.com. [HU] Leatherman termékére 25 éves korlátozott jóállás vonatkozik. További tudnivalók a leatherman.com oldalon. [SI] Vaše orodje Leatherman ima 25-letno omejeno garancijo. Za več informacij obiščite leatherman.com. [LV] Leatherman instrumentam ir 25 gadu ierobežotās atbildības garantija. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni leatherman.com. [MT] Il-Leatherman tiegħek huwa kopert minn garanzija ta' responsabbiltà limitata ta' 25 sena. Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok żur leatherman.com. [HR] Vaš proizvod Leatherman pokriven je 25-godišnjim jamstvom s ograničenom odgovornošću. Za dodatne informacije posjetite leatherman.com. [RU] На ваш Leatherman распространяется 25-летняя ограниченная гарантия. Более подробную информацию можно найти на сайте leatherman.com. [JP] ご購入いただいたLeatherman製品には、25年間の保証が付いています。詳細はleatherman.comでご覧ください。 [KR] 구입하신 Leatherman은 25년 유한 책임 보증이 적용됩니다. 자세한 내용은 leatherman.com을 참조하십시오. [ZH] 您的 Leatherman 享受 25 年有限責任保修。更多信息，请访问 leatherman.com。 [ZH-HK] 您的 Leatherman 產品包括 25 年的有限責任保養期，詳情請瀏覽 leatherman.com。

MAINTENANCE

Your Leatherman multi-tool should be cleaned, dried and re-oiled periodically. After cleaning, re-oil pivoting areas with a light machine or penetrating type oil.

[FR] Votre multi-outils Leatherman doit être nettoyé, séché et graissé régulièrement. Après le nettoyage, graisser à nouveau les zones pivotantes avec du petit matériel ou de l'huile pénétrante.

[DE] Du solltest Dein Leatherman Multi-Tool regelmäßig reinigen, trocknen und ölen. Öle bewegliche Komponenten nach der Reinigung mit leichtem Maschinenöl oder Kriechöl.

[ES] Tu herramienta multiusos Leatherman debe limpiarse, secarse y reengrasarse periódicamente. Después de limpiar, vuelve a lubricar las zonas giratorias con un aceite liviano para máquinas o de tipo penetrante.

[IT] Il tuo utensile multiuso Leatherman deve essere pulito, asciugato e oliato periodicamente. Dopo la pulizia,olia nuovamente le parti pivotanti con un olio per macchinari leggero o di tipo penetrante.

[PT] A multiferramenta Leatherman deve ser limpa, seca e lubrificada periodicamente. Após a limpeza, volta a lubrificar as áreas móveis com um óleo leve para máquina ou do tipo penetrante.

[SE] Ditt Leatherman multiverktyg ska rengöras, torkas och smörjas regelbundet. Efter rengöring ska du smörja rörliga delar med en lätt maskin- eller genomträngande olja.

[DK] Dit Leatherman multiværktøj skal rengøres, tørres og smøres med jævne mellemrum. Efter rengøring skal drejeområderne oliepåfyldes med en let maskine eller gennemtrængende olie.

[NL] Je Leatherman multitool moet regelmatig worden gereinigd, gedroogd en geolied. Olie na het reinigen de draaibare delen met een lichte machine-olie of penetrerende olie.

[FI] Leatherman-monityökalu on puhdistettava, kuivattava ja öljyttävä säännöllisesti. Öljyä puhdistuksen jälkeen pyörivät alueet uudelleen kevyellä koneöljyllä.

[NO] Leatherman-monityökalu on puhdistettava, kuivattava ja öljyttävä säännöllisesti. Öljyä puhdistuksen jälkeen pyörivät alueet uudelleen kevyellä koneöljyllä.

[LT] Daugiafunkcij „Leatherman“ įrankį reikia periodiškai nuvalyti, išdžiovinti ir sutepti. Išvalę iš naujo sutepti sukamąsias sritis lengva mašinine arba prasiskverbiančia alyva.

[PL] Multitool Leatherman powinien od czasu do czasu zostać oczyszczony, wysuszony i naoliwiony. Po oczyszczeniu należy naoliwić części ruchome

MAINTENANCE

jasnym olejem maszynowym lub penetrującym.

[SK] Multifunkčný nástroj Leatherman by sa mal pravidelne čistiť, sušiť a olejovať. Po vyčistení znovu naolejujte otočné plochy ľahkým strojovým olejom alebo olejom penetračného typu.

[RO] Unealta multiplă Leatherman trebuie curățată, uscată și gresată periodic. După curățare, gresează repetat zonele pivotante cu un ulei ușor de mașină sau de tip penetrant.

[EE] Leathermani multitööriista tuleb regulaarselt puhastada, kuivatada ja uuesti õlitada. Pärast puhastamist õlita pöördeteljed uuesti kerge masina-või immutusõliga.

[BG] Вашият мултитул Leatherman периодически има нужда от почистване, подсушаване и смазване. След почистване, смажете отново зоните на въртене с леко машинно или проникващо масло.

[CZ] Svůj multifunkční nástroj Leatherman byste měli v pravidelných intervalech vyčistit, vysušit a naolejovat. Po vyčištění naolejujte otočné plochy lehkým strojním nebo penetračním olejem.

[EL] Το πολυεργαλείο Leatherman πρέπει να καθαρίζεται, να στεγνώνεται και να επαναγρασάρεται κατά περιόδους. Μετά τον καθαρισμό, επαναγρασάρετε τις περιστρεφόμενες περιοχές με ένα ελαφρύ μηχανικό λάδι ή με λάδι τύπου διείσδυσης.

[HU] A Leatherman kombinált szerszámot rendszeresen tisztítani, szárítani és olajozni kell. Tisztítás után a forgáspontokat híg, behatoló gépolajjal meg kell kenni.

[SI] Poskrbite za redno čiščenje, sušenje in mazanje svojega večnamenskega orodja Leatherman. Po čiščenju namažite vrtljive dele z lahkim strojnim ali penetracijskim oljem.

[LV] Leatherman daudzfunkcionālie instrumenti ir regulāri jānotīra, jānosusina un atkārtoti jāieeļļo. Pēc tīrīšanas atkārtoti ieeļļojiet kustīgās daļas ar vieglu mašīneļļu vai iestrādes tipa eļļu.

[MT] Il-multighodda Leatherman tieghek għandha titnaddaf, titnixxef u terġa' tingħata ż-żejt perjodikament. Wara t-tindif, erġa' aġhti ż-żejt lill-partijiet li jduru b'żejt tal-magni ħafif jew li jippenetra.

[HR] Vaš višenamjenski alat Leatherman redovito je potrebno čistiti, sušiti i ponovo podmazivati. Nakon čišćenja ponovo podmažite zakretna područja blagim strojnim ili penetrirajućim uljem.

[RU] Ваш мультитул Leatherman следует периодически чистить, сушить и регулярно смазывать. После очистки смажьте возвращающиеся участки светлым машинным или пропиточным типом масла.

MAINTENANCE

[JP] Leathermanのマルチツールは定期的に洗って乾かし、オイルを差し直す必要があります。洗浄を行った後は、旋回部に粘度の低いマシンオイルまたは浸透タイプのオイルを差し直してください。

[KR] 주기적으로 Leatherman 툴을 청소하고 건조시킨 후 다시 기름칠을 해야 합니다. 청소 후, 경질 기계유 또는 침투유를 선회 부위에 다시 발라주십시오.

[ZH] 您的 Leatherman 多功能刀具应定期清洁、擦干和重新上油。清洁后，用轻机油或渗透型机油对关节位置重新上油。

[ZH-HK] Leatherman 多用組合工具鉗需定期清潔、抹乾和加潤滑油。清潔後，請使用輕型機器潤滑油或滲透型潤滑油，潤滑鉸位

USING YOUR LEATHERMAN

**CAUTION: THIS PRODUCT CONTAINS ONE OR MORE
SHARP BLADES AND PINCH POINTS.**

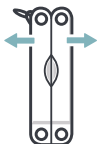
- [FR] Avertissement : Ce produit contient une ou plusieurs lames tranchantes ou points de pincement.
- [DE] Vorsicht: Dieses Produkt enthält mindestens eine scharfe Klinge oder Quetschkante.
- [ES] Advertencia: este producto contiene una o más cuchillas afiladas o partes punzantes.
- [IT] Attenzione: questo prodotto contiene una o più lame affilate o punte per pinze.
- [PT] Atenção: Este produto contém uma ou mais lâminas afiadas ou pontos de aperto.
- [SE] Varning: Denna produkt innehåller ett eller flera vassa blad eller klämpunkter.
- [DK] Advarsel: Dette produkt indeholder et eller flere skarpe blade eller klemmer.
- [NL] Waarschuwing: Dit product bevat een of meer scherpe messen of knelpunten.
- [FI] Varoitus: Tässä tuotteessa on vähintään yksi terävä terä tai pihntiosa.

USING YOUR LEATHERMAN

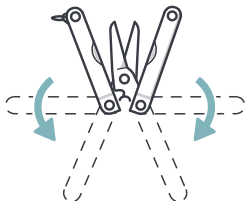
- [NO] Advarsel: Dette produktet inneholder ett eller flere skarpe blader eller klyper.
- [LT] Dėmesio! Šiame įrankyje yra viena ar daugiau aštrių geležčių arba vietaų, kurios gali suspausti odą.
- [PL] Uwaga: ten produkt ma jeden lub kilka ostrych noży lub punktów zgniotu.
- [SK] Pozor: Výrobok má jednu alebo viac ostrých čepelí alebo bodov zovretia.
- [RO] Atenție: Acest produs conține una sau mai multe lame ascuțite sau vârfuri cu risc de înțepare.
- [EE] Ettevaatust! Toode sisaldab üht või mitut teravat tera või muljumispunkti.
- [BG] Внимание: Този продукт има едно или повече заточени остриета или точки на защипване.
- [CZ] Upozornění: Výrobek obsahuje jednu nebo více ostrých čepelí nebo hrotů.
- [EL] Προσοχή: Αυτό το προϊόν περιέχει μία ή περισσότερες αιχμηρές λεπίδες ή αιχμηρά σημεία.
- [HU] Figyelem! A termék egy vagy több éles pengét vagy csípőpontot tartalmaz.
- [SI] Pozor: Ta izdelek vsebuje eno ali več ostrih rezil ali preščinjnih točk.
- [LV] Uzmanību! Šim izstrādājumam ir viens vai vairāki asi asmeņi vai knaibļu elementi.
- [MT] Attenzjoni: Dan il-prodott fih waħda jew aktar xfafar li jaqtgħu jew ponot li joqorsu.
- [HR] Oprez: ovaj proizvod sadrži jednu oštru oštricu ili mjesto prignječenja ili više njih.
- [RU] Внимание: этот продукт содержит одно или несколько острых лезвий и точек защемления.
- [JP] 注意：本品には、鋭い刃や指を挟みやすい部分が複数あります。
- [KR] 주의: 이 제품에는 하나 이상의 날카로운 날 또는 끼임점이 있습니다.
- [ZH] 注意：此产品含一个或多个尖锐的刀片或夹点。
- [ZH-HK] 警告：此產品包含一個或多個尖銳的刀片或夾點。

USING YOUR LEATHERMAN

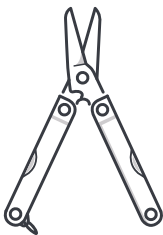
1



2



3



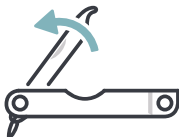
- [US] Opening the tool
- [FR] Ouverture de l'outil
- [DE] Das Tool öffnen
- [ES] Apertura de la herramienta
- [IT] Apertura dell'utensile
- [PT] Abrir a ferramenta
- [SE] Öppna verktyget
- [DK] Sådan åbner du værktøjet
- [NL] De tool openen
- [FI] Työkalun avaaminen
- [NO] Työkalun avaaminen
- [LT] Įrankio atidarymas
- [PL] Otwieranie narzędzia
- [SK] Otváranie nástroja
- [RO] Deschiderea instrumentului
- [EE] Tööriista avamine
- [BG] Отваряне на инструмента
- [CZ] Otevření nástroje
- [EL] Άνοιγμα του εργαλείου
- [HU] Szerszám nyitása
- [SI] Odpiranje orodja
- [LV] Instrumenta atvēršana
- [MT] Kif tiftaħ l-ghodda
- [HR] Otvaranje alata
- [RU] Открытие инструмента
- [JP] ツールの開き方
- [KR] 툴 열기
- [ZH] 打开工具
- [ZH-HK] 打開工具

USING YOUR LEATHERMAN

1



2



3



- [US] Opening tools
- [FR] Ouverture des outils
- [DE] Werkzeuge ausklappen
- [ES] Apertura de las herramientas
- [IT] Apertura degli utensili
- [PT] Ferramentas de abertura
- [SE] Öppna verktyget
- [DK] Åbningsværktøjer
- [NL] Tools openen
- [FI] Työkalujen avaaminen
- [NO] Åpningsverktøy
- [LT] Įrankių atidarymas
- [PL] Wsuwanie narzędzi
- [SK] Otváranie nástrojov
- [RO] Deschiderea instrumentelor
- [EE] Tööriistade avamine
- [BG] Отваряне на инструменти
- [CZ] Otevírání nářadí
- [EL] Άνοιγμα των εργαλείων
- [HU] Szerszámok nyitása
- [SI] Odpiranje orodij
- [LV] Instrumentu atvēršana
- [MT] Kif tiftaħ l-ghodod
- [HR] Otvaranje alata
- [RU] Открытие инструмента
- [JP] ツールの開き方
- [KR] 툴 열기
- [ZH] 打开工具
- [ZH-HK] 打開工具

